

## آماده شدن برای عمل جراحی Preparing for your Surgery

**محل ورود در روز عمل:** لطفاً از ورودی اصلی استفاده کنید، سپس به طبقه دوم بروید، به قسمت خدمات عمل جراحی Surgical Services. کلیه پارکینگها مجانی می باشد. لطفاً به نقشه پشت جلد مراجعه کنید.

**تاریخ عمل جراحی/ساعت:**

**فهرست برای علامتگذاری شما قبل از عمل**

گرفتن وقت ملاقات برای مصاحبه قبل از عمل (در صورت امکان حداقل 2 هفته پیش از عمل)

مصاحبه قبل از عمل با یک پرستار تکمیل شده است

نتایج آزمایشگاهی ای.کی.جی. EKG/عکسبرداری، تاریخچه و معاینه بدنی، و غیره، (اگر شامل حال شما می شود)

نتایج آزمایشات بالا به 703-392-3992 فکس شده است

**فهرست برای علامتگذاری شما در روز قبل از عمل**

اگر برای عمل نباید در بیمارستان بستری شوید، و اگر قرار است که آرام بخش دریافت کنید ترتیبی بدهید که یک شخص بالغ و مسئول شما را تا منزل همراهی نماید. وسائل ایاب و ذهاب عمومی (مانند تاکسی) طریقه رضایتبخشی برای رفت و آمد نمی باشد.

محدودیتهای رژیم غذایی را که طبق دستورات جراح شما بوده و در این پرورشوردر اختیار می باشد را مرور و دنبال نمایید.

**فهرست برای علامتگذاری شما در روز عمل**

لطفاً اشیاء قیمتی خود را در منزل بگذارید، تمام جواهرات خود را در آورید (شامل جواهراتی که باسوراخ کردن بدن استفاده می شوند). و اقلام زیر را همراه داشته باشید.

گواهینامه رانندگی یا کارت شناسائی جاری عکس دار

کارت (های) بیمه

سهم حق بیمه (نقد، چک یا کارت اعتباری)

عکسبرداریهای قبلی، MRI، سی.تی. اسکنها CT scan (در صورت لزوم)

دستورات پیشینه، وثیقتنامه یا سند وکالت پایدار، اگر شامل حال شما می شود

□ می توانید از عینک ، کانتکت لنز یا دندان عاریه استفاده کنید، ولی آنها را قبل از عمل باید در بیاورید.  
در اینصورت جعبه آنها را هم همراه بیاورید که در داخل آن قرار دهید. ( بیمارستان نمی تواند مسئول اشیاء قیمتی شما باشد پس لطفاً آنها را در منزل بگذارید.)

## به خدمات جراحی در بیمارستان اینووا فیراوکس Inova Fair Oaks Hospital خوش آمدید

هدف ما این است که تا آنجائیکه امکان دارد راحتی شما را پیش از عمل ، در طول عمل و پس از عمل فراهم نمایم.

این بروشور توضیح می دهد که چگونه برای جراحی خود، آماده شوید و از آن چه انتظاری داشته باشید. آزمایشات تشخیصی بخصوصی وجود دارد که ممکن است لازم باشد پیش از تاریخ عمل شما انجام شود. لطفاً دستورات پزشک خود را دنبال کنید.

### مصاحبه بیمار

### Patient Interview

زمانیکه تاریخ جراحی/عمل شما معلوم شد، بلافاصله با خط وقت ملاقات آزمایشات پیش از عمل با شماره 391-3500-703 تماس بگیرید و برای گرفتن وقت ملاقات برای مصاحبه خود 3 را فشار دهید. اطلاعات زیر را آماده داشته باشید:

\* کلیه کارتهای بیمه

\* شماره سوشیال سکيوریتی

\* تاریخ عمل

در این موقع، بر مبنای احتیاجات بخصوص عمل جراحی خود به شما برای گفتگو با یک پرستار برای مصاحبه تلفنی یا حضوری وقت داده خواهد شد.

در طول این مصاحبه، ما پیشینه پزشکی شما را مرور خواهیم کرد ، آزمایشات و ای.کی. جی را تکمیل خواهیم نمود (اگر شامل حال شما می شود) و اطلاعات مهمی را که جهت آماده کردن شما بطور مناسب برای عمل لازم باشد در اختیار می گذاریم.

لطفاً فهرستی از پیشینه عملهای خود و کلیه داروهائی را که مصرف می کنید و همچنین روزی چند بار و چه مقدار مصرف می کنید آماده کنید. حتماً داروهای فشار خون ، قرصهای رژیمی، داروهای گیاهی، ویتامینها و هر نوع دیگر دارو/قرص خود را مرقوم بفرمائید. لطفاً قبل از اینکه برای آزمایشات خود بروید در مورد نوع داروهایی که مصرف می کنید به جراح خود اطلاع دهید.

ممکن است از شما خواسته شود که جهت انجام آزمایشات اضافی یا به مرکز آزمایشات پیش از عمل بروید یا به پزشک مراقب اصلی خود مراجعه کنید.

در صورتیکه شرکت بیمه شما به بیمارستان اجازه انجام این کار را بدهد، ما می توانیم آزمایشاتی را که پزشک شما دستور می دهد انجام دهیم. نتایج آخرین آزمایشات خود، گزارشهای ای.کی.جی یا عکسبرداری را به همراه خود به این مصاحبه بیاورید و یا درخواست کنید که نتایج به شماره 703-391-3992 فکس شود. شما باید 30 دقیقه قبل از مصاحبه برای تکمیل پیشینه ابتدائی سلامتی خود در سر قرار خود حاضر شوید.

اگر مصاحبه تلفنی برای شما برنامه ریزی شده است ، ممکن است باز هم لازم باشد که آزمایشات، ای.کی.جی. و غیره به واحد آزمایشات پیش از عمل برای مرور فکس شود. برای اطمینان از زمان کافی برای مرور، لطفاً کلیه پیشینه قبل از عمل (مانند ای.کی.جی.)، آزمایشات، مشاورات) را بمحض اینکه در دسترس می باشند به آزمایشات پیش از عمل Pre-Surgical Testing فکس نمائید. به این ترتیب زمان کافی برای رسیدگی وجود خواهد داشت و از تأخیر در عمل جراحی شما جلوگیری خواهد شد.

پارکینگ رایگان در محوطه ای که درست روبروی ورودی بیمارستان است در دسترس می باشد. به درودی اصلی و به طبقه دوم بروید.

## ثبت نام Registration

یکی از اعضاء تیم هم آهنگ کننده کیفیت مالی به موارد زیر رسیدگی خواهد کرد:

\* با شرکت بیمه شما برای تأیید مزایای شما تماس خواهد گرفت. لطفاً با شرکت بیمه خود در رابطه با شرایط آنها برای پیش-گواهی یا پیش-اجازه تماس حاصل فرمائید.

\* برای تکمیل ثبت نام، تلفنی با شما تماس خواهند گرفت. آنها طرف تماس و اطلاعات بیمه شما را تأیید خواهند کرد.

\* هرگونه مسئولیتهای مالی را که توسط شرکت بیمه شما تحت پوشش نمی باشد با شما در میان خواهند گذاشت و ترتیباتی را در نظر می گیرند.

Page 3

رسیدگی به وجوه پرداختی باید پیش از ارائه خدمات انجام گیرد. لطفاً برای پرداخت سهم حق بیمه و کسری بیمه پیش از دریافت خدمات آماده باشید. وجوه پرداختی را می توانید با کارت اعتباری در طول مصاحبه تلفنی خود با هم آهنگ کننده کیفیت مالی پرداخت نمائید. وجوه پرداختی را در روز دریافت خدمات می توان با پول نقد، ویزا (Visa)، ماسترکارد (MasterCard)، چک و یا چک حامل پرداخت کرد.

اگر بیمه ندارید، لطفاً برای پرداخت \$500 پیش پرداخت/بیانه آماده باشید. پیش از تاریخ عمل، شما باید با هم آهنگ کننده مالی با شماره تلفن 703-391-4566 تماس حاصل فرمائید.

**شماره تلفنهای مهمی که ممکن است احتیاج داشته باشید**

703-391-3500

703-391-3759

703-391-3992

703-391-3721

703-391-4566

703-391-3037

\* وقت ملاقات برای آزمایشات پیش از عمل

\* بخش آزمایشات پیش از عمل

\* فکس برای آزمایشات پیش از عمل

\* خدمات عمل جراحی

\* مشاوره مالی

\* بخش بیهوشی

اگر دچار سرماخوردگی، تب، سرفه مزمن، عفونت در عرض 48 ساعت پیش از عمل خود مریض شدید یا به هر دلیلی باید وقت خود را باطل نمایید، با پزشک جراح خود تماس حاصل فرمائید.

### آماده شدن برای عمل

نوع بیهوشی که برای عمل شما لازم است تعیین می کند که چگونه خود را پیش از اینکه به بیمارستان بیایید آماده نمایید. شما می توانید با پزشک بیهوشی خود در مورد انواع مختلف بیهوشی مشاوره نمایید. با شماره 703-391-3037 تماس حاصل فرمائید.

\* دستورات خود را برای بیهوشی توسط آرام بخش تصدیق نمایید.

\* دستورات برای بی حسی موضعی (بدون آرام بخش).

اگر پزشک شما بی حسی موضعی تجویز می نماید، ما توصیه می کنیم که قبل از عمل خود یک غذای سبک میل نمایید، مانند چای و نان تست.

عدم رعایت محدودیتهای خوردنی و آشامیدنی می تواند احتمال وقوع گرفتاریها را افزایش دهد و منجر به لغو عمل شما گردد.

زمانیکه در مورد دستورات خود برای بیهوشی تردید دارید - با شماره 703-391-3721 تماس حاصل فرمائید.

اگر باید دارویی را مصرف نمایید، یک پرستار به شما خواهد گفت که چه داروهائی را مصرف نمایید، با کمی آب.

برای کاهش باکتری بر روی پوستتان موارد زیر را دنبال نمایید:

1. قبل از آمدن حمام کنید یا دوش بگیرید.
2. لوسیون مصرف نکنید.
3. محل عمل را در منزل پیش از عمل اصلاح نکنید، مگر اینکه دستور اصلاح به شما داده شده باشد.
4. آرایش نکنید، جواهرات بخود آویزان نکنید (شامل جواهراتی که باسوراخ کردن بدن استفاده می شوند)، ساعت، گوشواره و یا انگشتر خود را در بیاورید.

### برای رفت و آمد برنامه ریزی کنید

شما باید ترتیبی بدهید که یک نفر بعد از عمل شما را به منزل ببرد. ایاب و ذهاب عمومی (مانند تاکسی) نوع رضایتبخشی از رفت و آمد پس از عمل سرپائی نمی باشد. به شما توصیه می شود که برای 12 تا 24 ساعت پس از عمل جراحی یک نفر پیش شما بماند.

شخصی که همراه شما می باشد باکمال میل می تواند دریکی از سالنهای انتظار ما منتظر شود یا پس از اینکه شما فرصت این را داشتید که حالتان کمی بهتر شود در جلوی ورودی اصلی بدنبال شما بیاید. ما توصیه می کنیم که تعداد همراهان خود را به یک یا دو نفر محدود نمایند، و تقاضا داریم که همراه (همراهان) شما کودکی همراه نداشته باشند.

همچنین، اگر قرار است ما به کسی تلفن کنیم که بدنبال شما بیاید لازم است که شما شماره تلفن شخص را در اختیار ما بگذارید. اگر شما در بیمارستان بستری می شوید، خوب است که یک ساک کوچک که حاوی لوازم نظافت، رب دوشامبر و دم پائی می باشد همراه بیاورید. اگر قبل از عمل از تختهء شکسته بندی، آویز بازوی دورگردنی و یا چوب زیربغل استفاده می کرده اید، آنها را با خود بیاورید. اگر عمل جراحی باعث اختلال بینائی شما یا توانائی استفاده از بازوها، دستها، پاها، یا انگشتهای پایهای شما می شود، از یک نفر بخواهید که شما را همراهی نماید.

## دستورات ویژه برای کودکان

والدین می توانند قبل از تاریخ عمل کودک خود برای " بازدید محل " تماس حاصل فرمایند. با شماره تلفن 391-3721-703 برای گرفتن وقت برای بازدید تماس بگیرید.

کودکانی که برای عمل آماده می شوند به توجه ویژه ای نیاز دارند. والدین باید از محدودیتهای رژیم غذایی مطلع باشند و اطمینان حاصل نمایند که کودکان آنها را دقیقاً رعایت کنند، مخصوصاً صبح روز عمل. دستورات برای خوردنیها و آشامیدنیهای کودکان به شما داده خواهد شد. بیمارانی که زیر 18 سال می باشند باید در روز عمل، یا برای هر نوع آزمایشات لازم پیش از عمل در طول این مرحله توسط ولی یا قیم همراهی شوند. داشتن یک اسباب بازی کوچک یا چیزی که از منزل آورده باشند و برای آنها آشنا می باشد به کودکان احساس امنیت می دهد.

پیش از عمل، لازم است که ولی یا قیم برای کودکان زیر 18 سال فرم رضایت مطلع برای عمل را امضاء نمایند.

بنا به صلاحدید پرستار، هنگامیکه کودک شما بیدار می شود، به یکی از والدین اجازه داده خواهد شد که به واحد مراقبتهای پس از بیهوشی وارد شود (Post-Anesthesia Care Unit (PACU).

هنگامیکه زمان ترک بیمارستان می رسد در صورتیکه کودک شما به دلاری و یا مراقبت ویژه احتیاج داشته باشد ما توصیه می کنیم که دوبرگسال در دسترس باشند.

## روز عمل

**پارکینگ:** کلیه پارکینگها مجانی می باشند. به ورودی اصلی بروید.

**اعلام ورود:** هنگامیکه شما و همراهتان وارد می شوید، به محل خدمات عمل جراحی Surgical Services که در طبقهء دوم قرار دارد خود را معرفی کنید.

**مصاحبه:** چندین نفر از اعضای کادر کارکنان ما برای حصول اطمینان از ایمنی شما در طول عمل از شما سؤالاتی خواهند پرسید.

**تعویض لباس:** شما روپوش، کلاه و دم پایی بیمارستان بتن خواهید کرد.

**آماده شدن برای عمل:** بیشتر بیمارانی که تحت بیهوشی قرار می گیرند مایعاتی را از طریق سرم دریافت خواهند کرد. شما را با برانکارد یا صندلی چرخ دار به اتاق عمل خواهند برد. مجدداً، اگر سؤالی دارید حتماً بپرسید.

**اطاق عمل:** هنگامیکه وارد اطاق عمل شدید، کادر پزشکی به شما کمک خواهد کرد تا بر روی میز عمل قرار بگیرید. شما چراغهای زیادی را بالای سرتان مشاهده خواهید کرد. اطاق به احتمال قوی خنک خواهد بود. پرستار اطاق عمل و متخصص بیهوشی همه چیز را برای شما توضیح خواهند داد، و در طول عمل پیش شما خواهند ماند.

### بعد از عمل

**بهبودی:** پس از عمل، شما را به اطاق بهبودی خواهند برد که همچنین به عنوان واحد مراقبتهای پس از بیهوشی - Post-Anesthesia Care Unit (PACU) شناخته شده است. شما تحت نظر خواهید بود تا اینکه بیشترین اثرات بیهوشی از بین برود.

**کنترل درد:** اگرچه در اثر واکنش بدن شما به عمل انتظار یک مقدار دردی رود، پرستار و پزشک شما جهت دادن دارو برای کاهش درد از نزدیک از شما مراقبت خواهند کرد. از آنجائیکه هر بیمار و تجربه درد فردی متفاوت می باشد، مهم است که اگر دردی احساس می کنید به پرستار خود اطلاع دهید.

**مرحله نهایی:** پس از اینکه در واحد مراقبتهای پس از بیهوشی حالتان بهتر شد، ممکن است شما را به واحد عمل روزانه Same Day Surgery Unit، که در آنجا همراه شما می تواند به شما ملحق شود، نقل مکان دهند. اگر بایست شب بستری شوید، شما به PACU خواهید رفت، سپس شما را به اطاق مخصوص بیماران خواهند برد، و به خانواده شما اطلاع خواهند داد.

### دستورات مرخص شدن

**دستورات:** هنگامیکه برای مرخص شدن آماده باشید، یک پرستار دستوراتی را که ویژه عمل و نوع بیهوشی شما می باشد مرور خواهد کرد. یک نسخه کتبی به شما داده خواهد شد. به راحتی هر پرسشی که ممکن است قبل از مرخص شدن داشته باشید را بپرسید. از شما خواسته می شود که یک نظرخواهی الکترونیکی رضایت به نام "نکته نظر Point of View" را تکمیل نمایید.

**رفتن به منزل:** شما به ورودی اصلی بیمارستان که در آنجا یکی از اعضای خانواده و یا یکی از دوستانتان به دنبال شما آمده است همراهی خواهید شد. همراه شما می تواند از محل خدمات عمل جراحی که در طبقه دوم قرار دارد جویا شود که آیا شما برای رفتن آماده هستید یا خیر. اگر آرام بخش استعمال کرده اید:

\* حداقل برای 24 ساعت رانندگی نکنید، با دستگاه کار نکنید، مشروبات الکلی استعمال نکنید یا هیچگونه تصمیمات مهم اتخاذ ننمائید.

\* در نظر داشته باشید که پس از رسیدن به منزل حداقل 12 ساعت استراحت کنید. احساس خستگی، سرگیجه، خواب آلودگی یا حالت تهوع جزئی پس از عمل معمول می باشد.

برای جراحی هایی که به بستری شدن احتیاج ندارند ، در عرض 24 ساعت پس از مرخص شدن می توانید انتظار داشته باشید که از کادر پرستاری ما برای عرض حال پس از عمل با شما تلفنی تماس گرفته شود.

**بیمارستان اینووا فیراوکس Inova Fair Oaks Hospital 703-391-3600**  
**3600 Joseph Siewick Drive, Fairfax, VA 22033**

**حرکت بطرف مشرق یا مغرب در I-66 :** از خروجی Fairfax County Parkway خارج شوید، 7100 شمالی (بطرف رستون Reston). از روی Rt. 50 (Lee-Jackson Memorial Highway) عبور کنید. پس از اینکه از روی Rt. 50 عبور کردید، سر چراغ دست راست بپیچید توی خیابان راگبی Rugby Road . خیابان راگبی را ادامه دهید تا خیابان دوم دست راست Joseph Siewick Drive.

**حرکت بطرف مشرق یا مغرب در Route 50:** از خروجی Fairfax County Parkway شمالی خارج شوید. سر چراغ بطرف راست بپیچید توی خیابان راگبی Rugby Road . خیابان راگبی را ادامه دهید تا خیابان دوم دست راست Joseph Siewick Drive.

**حرکت بطرف شمال در خیابان وست اوکس West Ox بطرف رستون/هرندون Reston/Herndon:** سردبستان نیوی Navy Elementary School دست چپ بپیچید توی خیابان اوکس تریل Ox Trail Road. اولین خیابان دست چپ بپیچید توی Joseph Siewick Drive.

**حرکت بطرف جنوب در خیابان وست اوکس West Ox درحالیکه از رستون/هرندون Reston/Herndon دور می شوید:** سردبستان نیوی Navy Elementary School دست راست بپیچید توی خیابان اوکس تریل Ox Trail Road . اولین خیابان دست چپ بپیچید توی Joseph Siewick Drive.